

Italian-English translation II

Prof. Jacques Friggieri

Course Objectives

The course aims to introduce the students to the practical aspects of translations. The most common CAT software will be introduced to the students so as to present them with real world situations linked to the translation profession. Students will also be given the opportunity to work on other software that will help them improve their potential output both in terms of quality and quantity. The main focus will be translating from Italian to English.

Course Content

The course will focus mainly on the use of the Trados CAT tool. Students will have the opportunity to use the tool with different types of texts both in terms of content as well as file format and explore its functionalities. Students will work on improving their translations and always aim to understand and improve their translations based on their target readers.

Exam

The final exam will be computer based: students will be given a translation project including translation memory and source text and they will have to translate and return the file using the Trados tool.

Bibliography

The course materials will be provided by the lecturer in digital format on google drive.